

Rámcová dohoda č. 050396/2018-INPO-0056137

uzavretá podľa § 269 ods. 2 a § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Obchodný zákonník**“) a § 137 zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení zákona č. 125/2016 Z. z. (ďalej len „**Autorský zákon**“)
(ďalej len „**Rámcová dohoda**“)

medzi nasledovnými účastníkmi Rámcovej dohody:

Objednávateľom:

Názov: **Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky**
Sídlo: Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37
IČO: 00699021
DIČ:
IČ DPH:
Bankové spojenie:
Číslo účtu (IBAN):
SWIFT/BIC:
v zastúpení: Ing. Silvia Toldyová, generálna riaditeľka Sekcie ekonomiky a všeobecnej správy

(ďalej len „**Objednávateľ**“)

a

Zhotoviteľom:

Obchodné meno: **Colliers International, spol. s r. o.**
Zapísaný: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Odd.: Sro, vl.č.: 30622/B
Sídlo: Suché Mýto 1, 811 03, Bratislava, Slovenská Republika
IČO: 36 618 322
DIČ:
IČ DPH:
Bankové spojenie:
Číslo účtu (IBAN):
SWIFT/BIC:
Štatutárny orgán: Ermanno Boeris, BSc (Hons), konateľ
E-mail:

(ďalej len „**Zhotoviteľ**“)

(Objednávateľ a Zhotoviteľ ďalej spolu len „**Účastníci Rámcovej dohody**“ alebo jednotlivo len „**Účastník Rámcovej dohody**“)

Článok I.

Predmet Rámcovej dohody

1. Predmetom Rámcovej dohody je záväzok Zhotoviteľa počas účinnosti tejto Rámcovej dohody na základe tejto Rámcovej dohody vyhotovených písomných objednávok Objednávateľa riadne zhotoviť správu o výške priemernej ceny mesačných nájomov za kalendárny rok 2019 (ďalej len „**Správa**“), doplnenia Správy a aktualizácie Správy, a to za podmienok bližšie špecifikovaných v Rámcovej dohode (Správa, doplnenia Správy a aktualizácie Správy ďalej spolu len „**Diela**“) a previesť všetky práva k Dielam na Objednávateľa a záväzok Objednávateľa prebrať riadne a včas zhotovené Diela a platiť zaň Zhotoviteľovi cenu vo výške a spôsobom dohodnutým v Rámcovej dohode.

2. Rámcová dohoda určuje rámcové podmienky zhotovenia a odovzdania Diel zo strany Zhotoviteľa, a to na základe jednotlivých písomných objednávok Objednávateľa doručených Zhotoviteľovi.

3. Zhotoviteľ berie na vedomie, že objednanie zhotovenia Diel na základe Rámcovej dohody je právom Objednávateľa, nie je jeho povinnosťou a teda Objednávateľ nie je povinný čerpať alebo vyčerpať finančný limit špecifikovaný v článku 4 bod 1 Rámcovej dohody.

4. Objednávateľ vystavuje písomné objednávky na základe Rámcovej dohody a jeho aktuálnych potrieb.

Článok II. Špecifikácia Diel

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje uvádzať v Dielach priemerné ceny mesačných nájmov v EUR bez DPH, sadzby DPH, výšky DPH v EUR na:

A. Zariadené byty v strednom štandarde na 1 m²
(Príloha č. 1 - Tabuľka A).

- a) v centre mesta, vyjadrením jedného číselného údaju ako výšky priemernej ceny,
- b) v širšom centre mesta, vyjadrením jedného číselného údaju ako výšky priemernej ceny,
- c) na okraji mesta, vyjadrením jedného číselného údaju ako výšky priemernej ceny.

B. Zariadené rezidenčné byty a rezidencie v strednom až vyššom štandarde na 1 m²
(Príloha č. 1 - Tabuľka B).

- a) v centre mesta, vyjadrením jedného číselného údaju ako výšky priemernej ceny,
- b) v širšom centre mesta, vyjadrením jedného číselného údaju ako výšky priemernej ceny,
- d) na okraji mesta, vyjadrením jedného číselného údaju ako výšky priemernej ceny.

2. Zhotoviteľ zhotoví Diela vo forme tabuľky obsahujúcej výšku priemernej ceny mesačných nájmov na 1 m² zariadeného bytu, zariadeného rezidenčného bytu a/alebo rezidencie v troch lokalitách na jednotlivé mestá s krátkym komentárom. Pri výpočte priemernej ceny mesačných nájmov je Zhotoviteľ povinný vyňať nebezpečné štvrte, nevhodné pre ubytovanie zamestnancov Objednávateľa na zastupiteľských úradoch Slovenskej republiky v zahraničí, avšak v komentári môže byť táto skutočnosť uvedená.

Článok III. Objednávka a dodacie podmienky

1. Účastníci Rámcovej dohody sa dohodli, že písomne vyhotovené objednávky bude Objednávateľ doručovať v listinnej podobe osobne alebo prostredníctvom poštového podniku na korešpondenčnú adresu Zhotoviteľa uvedenú v záhlaví Rámcovej dohody alebo elektronicky na e-mailovú adresu Zhotoviteľa uvedenú v záhlaví Rámcovej dohody.

2. Objednávateľ v objednávke uvedie:

- a) obchodné meno, sídlo a IČO
- b) DIČ a IČ DPH, ak mu bolo pridelené
- c) špecifikáciu Diela
- d) meno, priezvisko a telefonický kontakt na osobu, ktorá je za Objednávateľa oprávnená vybavovať konkrétnu objednávku
- e) dátum a podpis.

3. Zhotoviteľ je povinný zhotoviť a dodať Objednávateľovi Správu do 30 kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia účinnosti Rámcovej dohody.

4. Zhotoviteľ je povinný zhotoviť a dodať Objednávateľovi doplnenia a aktualizácie Správy do 30 dní od doručenia objednávky Zhotoviteľovi.

5. Zhotoviteľ vyhotoví Diela a odovzdá ich Objednávateľovi v dvoch vyhotoveniach (v tlačenej forme podpísané Zhotoviteľom) a v elektronickej forme (na CD nosiči v Microsoft Excel súbore). Miestom odovzdania Diel je adresa sídla Objednávateľa. Odovzdanie Diel si Účastníci Rámcovej dohody potvrdia preberacím protokolom podpísaným obidvoma Účastníkmi Rámcovej dohody. Zhotoviteľ je povinný jeden originál preberacieho protokolu odovzdať spoločne s Dielami Objednávateľovi.

6. Vlastnícke právo k Dielam a nebezpečenstvo škody na nich prechádza na Objednávateľa dňom riadneho odovzdania Diel. Riadnym odovzdaním Diel sa na účely tejto Rámcovej dohody rozumie odovzdanie objednaných Diel bez väd zo strany Zhotoviteľa v lehote a mieste dodania Diel v súlade s Rámcovou dohodou a objednávkou a podpísanie preberacieho protokolu. Objednávateľ je oprávnený odoprieť prevzatie Diel v celosti, pokiaľ vykazujú akékoľvek vady a rovnako je oprávnený prevziať len tú časť Diel, ktorá nevykazuje žiadne vady.

7. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností platí, že Diela sú netvorivou databázou podľa § 135 Autorského zákona a Zhotoviteľ prevádza všetky svoje práva podľa § 137 v spojení s § 135 ods. 1 Autorského zákona v celom rozsahu na Objednávateľa, a to dňom podpísania preberacieho protokolu v zmysle bodu 5 tohto článku.

Článok IV. Finančný limit a cena Diel

1. Celková cena bez DPH za všetky plnenia podľa tejto Rámcovej dohody nesmie presiahnuť finančný limit plnenia, ktorý je vo výške 40.000,- EUR (slovom: štyridsaťtisíc eur) (ďalej len „**finančný limit**“).

2. Vo vzťahu k zhotoveniu Správy určil Zhotoviteľ nasledovné jednotkové ceny: Cena za jedno mesto v zmysle článku II. bod 1. písm. A je stanovená vo výške 80,00 EUR bez DPH, pričom DPH predstavuje sumu 16,00 EUR a celková cena predstavuje 96,00 EUR vrátane DPH (slovom deväťdesiatšesť EUR). Cena za jedno mesto v zmysle článku II., bod 1., písm. B je stanovená vo výške 90,00 EUR bez DPH, pričom DPH predstavuje sumu 18,00 EUR a celková cena predstavuje 108,00 EUR vrátane DPH (slovom stoosem EUR) a celková cena bodu 1. a 2. čl. II. predstavuje 8.250,00 EUR bez DPH, pričom DPH predstavuje sumu 1.650,00 EUR a celková cena predstavuje 9.900,00 EUR vrátane DPH (slovom deväťtisíc deväťsto EUR).

3. Vo vzťahu k zhotoveniu doplnenia Správy určil Zhotoviteľ nasledovné jednotkové ceny: Cena za doplnenie Správy pre jedno ďalšie mesto v zmysle článku II. bod 1 písm. A a písm. B je stanovená vo výške 85,00 EUR bez DPH, pričom DPH predstavuje sumu 17,00 EUR a celková cena predstavuje 102,00 EUR vrátane DPH (slovom stodva EUR).

4. Vo vzťahu k zhotoveniu aktualizácie Správy určil Zhotoviteľ nasledovné jednotkové ceny: Cena za aktualizáciu Správy pre jedno mesto v zmysle článku II., bod 1, písm. A a písm. B je stanovená vo výške 65,00 EUR bez DPH, pričom DPH predstavuje sumu 13,00 EUR a celková cena predstavuje 78,00 EUR vrátane DPH (slovom sedemdesiatosem EUR).

5. Zhotoviteľ vyhlasuje, že v cene podľa bodu 2. až 4. tohto článku sú zahrnuté všetky a akékoľvek náklady, ktoré Zhotoviteľovi vzniknú v spojení s plnením povinností podľa tejto Rámcovej dohody, vrátane dopravných nákladov a nákladov na CD nosič. Poskytovateľ nemá voči Objednávateľovi nárok na akékoľvek ďalšie peňažné či nepeňažné plnenie v súvislosti s plnením povinností podľa tejto Rámcovej dohody. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností

platí, že v cene podľa bodu 2. až 4. tohto článku je zahrnutá aj odmena za prevod práv podľa článku III. bod 7.

6. Zhotoviteľ je povinný za riadne zhotovené a odovzdané Diela na základe jednotlivých písomných objednávok Objednávateľa vystaviť faktúru a túto vrátane kópie objednávky a kópie preberacieho protokolu doručiť na adresu sídla Objednávateľa. Faktúra vystavená Zhotoviteľom musí spĺňať náležitosti určené príslušnými platnými a účinnými právnymi predpismi, musí obsahovať špecifikáciu Diela a jednotkovú cenu v zmysle tohto článku a musí byť vystavená v súlade s Rámcovou dohodou a objednávkou. V opačnom prípade je Objednávateľ oprávnený vrátiť Zhotoviteľovi faktúru na prepracovanie, a to aj opakovane. V takom prípade splatnosť faktúry plyní od doručenia správnej vystavenej faktúry s novou lehotou splatnosti. Na účely tejto Rámcovej dohody faktúra nie je vystavená v súlade s Rámcovou dohodou aj vtedy ak s ňou nebola súčasne doručená aj kópia objednávky a kópia preberacieho protokolu.

7. Objednávateľ je povinný zaplatiť cenu za riadne zhotovené a odovzdané Diela na základe doručených faktúr Zhotoviteľa podľa bodu 6 tohto článku Rámcovej dohody na bankový účet Zhotoviteľa uvedený v záhlaví Rámcovej dohody, a to v lehote ich splatnosti, ktorá je na základe dohody Účastníkov Rámcovej dohody 21 dní odo dňa ich doručenia Objednávateľovi.

8. V prípade omeškania Objednávateľa s úhradou faktúry má Zhotoviteľ nárok na zaplatenie úroku z omeškania v sadzbe určenej podľa § 369 ods. 2 Obchodného zákonníka.

9. V prípade omeškania Zhotoviteľa s riadnym odovzdaním Správy, doplnenia Správy a/alebo aktualizácie Správy má Objednávateľ nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 0,25 % za každý deň omeškania z celkovej ceny objednanej Správy, doplnenia Správy alebo aktualizácie Správy, s ktorou je Zhotoviteľ v omeškaní.

10. Účastníci Rámcovej dohody sa dohodli, že prípadným uplatnením práva na zmluvnú pokutu nie sú dotknuté ich nároky na náhradu škody spôsobenej porušením povinnosti zabezpečenej zmluvnou pokutou, a to v jej plnej výške.

Článok V.

Práva a povinnosti Účastníkov Rámcovej dohody

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonávať predmet Rámcovej dohody s náležitou odbornou starostlivosťou, podľa svojich najlepších schopností a znalostí a v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi a zodpovedá Objednávateľovi za pravdivé, správne a aktuálne zhotovenie Diel.

2. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že pri zhotovení Diel bude vychádzať z informácií získaných z vlastného prieskumu trhu uskutočneného Zhotoviteľom a s využitím vnútorných zdrojov a partnerských organizácií umiestnených mimo územia Slovenskej republiky. Poskytovateľ sa zaväzuje v dohodnutej lehote plnenia vyvíjať úsilie a odbornú starostlivosť o riadne overenie presnosti všetkých informácií zistených na základe vlastného prieskumu trhu.

3. Objednávateľ má právo pri aktualizácii upravovať rozsah miest uvedených v článku II. ods. 1. a 2.. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť Poskytovateľovi rozsah miest požadovanej aktualizácii.

Článok VI.

Zachovávanie mlčanlivosti

Účastníci Rámcovej dohody sa zaväzujú zachovávať obchodné tajomstvo v súlade s § 17 a nasl. Obchodného zákonníka ako aj mlčanlivosť voči tretím osobám vo vzťahu k informáciám, ktoré boli označené Účastníkmi Rámcovej dohody pri rokovaní o uzavretí tejto Rámcovej dohody ako dôverné a vo vzťahu k informáciám, ktoré tvoria utajovanú skutočnosť podľa všeobecne záväzných platných a účinných právnych predpisov. Poskytovateľ sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť aj vo vzťahu k informáciám obsiahnutých v Dielach.

Článok VII.

Doba trvania a zánik Rámcovej dohody

1. Rámcová dohoda sa uzaviera na dobu určitú, a to odo dňa nadobudnutia jej účinnosti do vyčerpania finančného limitu, najdlhšie však do 31.12.2021.
2. Rámcová dohoda zaniká uplynutím lehoty alebo vyčerpaním finančného limitu, písomnou dohodou Účastníkov Rámcovej dohody alebo písomným odstúpením od Rámcovej dohody.
3. Zhotoviteľ je oprávnený od tejto Rámcovej dohody odstúpiť v prípade omeškania Objednávateľa s platbou faktúry o viac ako 10 pracovných dní alebo z dôvodov stanovených vo všeobecne záväzných právnych predpisoch.
4. Objednávateľ má právo od tejto Rámcovej dohody odstúpiť ak nastane okolnosť, s ktorou Obchodný zákonník alebo iný všeobecne záväzný právny predpis spája možnosť odstúpenia ako aj v nasledovných prípadoch:
 - a) je na majetok Zhotoviteľa podaný návrh na vyhlásenie konkurzu; je na majetok Zhotoviteľa začaté exekučné konanie alebo iný výkon rozhodnutia; ak bol na Zhotoviteľa podaný návrh na zrušenie s likvidáciou alebo bez likvidácie, ako aj v prípade, ak nastanú skutočnosti alebo Zhotoviteľ porušil povinnosti uvedené v ustanovení § 68 ods. 6 Obchodného zákonníka; ak bol na Zhotoviteľa podaný návrh na povolenie reštrukturalizácie; ak bolo voči Zhotoviteľovi zastavené konkurzné konanie pre nedostatok majetku alebo ak bol zrušený konkurz pre nedostatok majetku,
 - b) Objednávateľ preukázateľne zistí, že Zhotoviteľ sa dopúšťa nelegálneho zamestnávania podľa zákona č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
 - c) strata oprávnenia Zhotoviteľa k vykonávaniu predmetu Rámcovej dohody,
 - d) akékoľvek omeškanie Zhotoviteľa s riadnym odovzdaním Diel alebo jeho časti alebo
 - e) ak Zhotoviteľ poruší svoju povinnosť vyplývajúcu mu z Rámcovej dohody s výnimkou situácie podľa písm. a) až d) tohto bodu, a k náprave nedôjde ani do 7 dní po uplynutí lehoty na splnenie jeho povinnosti alebo ak nie je určená lehota na splnenie tak do 7 dní od kedy bol na to vyzvaný zo strany Objednávateľa.
5. Odstúpenie musí byť písomné a musí byť doručené druhému Účastníkovi Rámcovej dohody. V odstúpení sa musí uviesť dôvod odstúpenia tak, aby bol jednoznačne identifikovateľný a nezameniteľný s iným dôvodom, inak je odstúpenie neplatné. Odstúpenie je účinné dňom doručenia druhému Účastníkovi Rámcovej dohody.
6. Účastníci Rámcovej dohody sa dohodli, že na účely tejto Rámcovej dohody sa objednávka v zmysle článku 3 Rámcovej dohody považuje za doručení v prípade doručovania prostredníctvom e-mailu nasledujúci pracovný deň po odoslaní e-mailu. V prípade doručovania písomností súvisiacich s týmto zmluvným vzťahom osobne alebo prostredníctvom poštového podniku sa Účastníci Rámcovej dohody dohodli na aplikácii pravidiel zákona č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v znení zákona č. 87/2017 Z. z., pričom adresami na doručovanie písomností sú adresy uvedené v záhlaví Rámcovej dohody alebo iné adresy, ktoré si účastníci Rámcovej dohody písomne a vopred oznámili. Účastníci Rámcovej dohody nie sú oprávnení skrátiť odbernú lehotu na menej než 10 dní.

Článok VIII. Záverečné ustanovenia

1. Rámcová dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma Účastníkmi Rámcovej dohody a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
2. Vzťahy touto Rámcovou dohodou bližšie neupravené sa spravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, Autorského zákona a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
3. Rámcová dohoda sa vyhotovuje v troch (3) rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých dva (2) obdrží Objednávateľ a jeden (1) Zhotoviteľ.
4. Meniť a dopĺňať túto Rámcovú dohodu možno po vzájomnej dohode Účastníkov Rámcovej dohody, výlučne formou písomných číslovaných dodatkov.
5. Účastníci Rámcovej dohody vyhlasujú, že túto Rámcovú dohodu uzavreli slobodne, vážne, jej textu porozumeli a na znak toho túto Rámcovú dohodu podpisujú.
6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Rámcovej dohody je nasledovná príloha:
Príloha č. 1 - Tabuľka A
 - Tabuľka B
 - Stredný štandard vybavenia zariadeného bytu
 - Stredný až vyšší štandard vybavenia zariadeného rezidenčného bytu alebo rezidencie

Zhotoviteľ:

Objednávateľ:

V Bratislave dňa 30.7.2018

V Bratislave dňa 3.8.2018

príloha č. 1

Predmetom zákazky je ocenenie služby záujemcu, t.j. ceny za vypracovanie správy o výške priemernej ceny nájomov pre potreby MZVaEZ SR vo vybraných mestách (v 57 mestách byty – tabuľka A a v 41 mestách rezidenčné byty a rezidencie – tabuľka B)

tabuľka A

Mestá, v ktorých je potrebné zabezpečiť na rok 2019 priemerné ceny mesačného nájomného v EUR na m² na zariadené byty v priemernom štandarde.

p.č.	Mesto	p.č.	Mesto	p.č.	Mesto	p.č.	Mesto
1.	Abu Dhabi	18.	Jakarta	35.	Paríž	52.	Užhorod
2.	Abuja	19.	Káhira	36.	Podgorica	53.	Varšava
3.	Adis Abeba	20.	Kišiňov	37.	Praha	54.	Viedeň
4.	Ankara	21.	Kodaň	38.	Priština	55.	Washington
5.	Astana	22.	Krakov	39.	Riga	56.	Záhreb
6.	Bangkok	23.	Kyjev	40.	Sankt. Pet.	57.	Ženeva
7.	Bejrút	24.	Kuvajt	41.	Sarajevo		
8.	Berlín	25.	Lisabon	42.	Šanghaj		
9.	Bern	26.	Londýn	43.	Skopje		
10.	Brusel	27.	Lubľana	44.	Štokholm		
11.	Budapešť	28.	Madrid	45.	Štrasburg		
12.	Buenos Air.	29.	Minsk	46.	Taipei		
13.	Dublin	30.	Mníchov	47.	Taškent		
14.	Haag	31.	Nairobi	48.	Tbilisi		
15.	Hanoj	32.	New York	49.	Teherán		
16.	Helsinki	33.	Nikózia	50.	Tel Aviv		
17.	Istanbul	34.	Oslo	51.	Tirana		

tabuľka B

Mestá, v ktorých je potrebné zabezpečiť na rok 2019 priemerné ceny mesačného nájomného v EUR za m² na zariadené rezidenčné byty a rezidencie v strednom a vyššom štandarde.

p.č.	Mesto	p.č.	Mesto	p.č.	Mesto	p.č.	Mesto
1.	Abu Dhabi	13.	Káhira	25.	Paríž	37.	Tel Aviv
2.	Abuja	14.	Kišiňov	26.	Podgorica	38.	Tirana
3.	Ankara	15.	Krakov	27.	Priština	39.	Užhorod
4.	Astana	16.	Kyjev	28.	Riga	40.	Viedeň
5.	Bangkok	17.	Kuvajt	29.	Sarajevo	41.	Záhreb
6.	Bejrút	18.	Lubľana	30.	Šanghaj		
7.	Brusel	19.	Madrid	31.	Skopje		
8.	Dublin	20.	Minsk	32.	Štokholm		
9.	Haag	21.	Mníchov	33.	Taipei		
10.	Hanoj	22.	Nairobi	34.	Taškent		
11.	Istanbul	23.	New York	35.	Tbilisi		
12.	Jakarta	24.	Nikózia	36.	Teherán		

Stredný štandard vybavenia zariadeného bytu:

1. Predsieň (vstupná hala)

- a) podlahová krytina alebo koberec;
- b) záclony a závesy, vrátane závesných konzol;
- c) vešiaková stena so zrkadlom;
- d) skrinka na obuv;
- e) odkladacie skrinky alebo police;
- f) osvetľovacie teleso.

2. Kúpeľňa

- a) nástenná toaletná skrinka so zrkadlom;
- b) skrinka na hygienické potreby;
- c) osvetľovacie teleso;
- d) automatická práčka, ak štátny zamestnanec a zamestnanec nemá možnosť využitia spoločnej práčovne.

3. Kuchyňa

- a) podlahová krytina alebo koberec;
- b) záclony a závesy, vrátane závesných konzol;
- c) kuchynská linka s odsávačom pary a osvetlením;
- d) odkladacie skrinky alebo police;
- e) chladnička s mrazničkou;
- f) sporák s grilom;
- g) stôl a stoličky v primeranom počte podľa členov domácnosti;
- h) osvetľovacie teleso.

4. Obývacia izba

- a) podlahová krytina alebo koberec;
- b) sedacia súprava, vrátane konferenčného stolíka;
- c) obývacia stena alebo skrinková zostava;
- d) jedálenský stôl a stoličky v primeranom počte podľa počtu členov domácnosti;
- e) záclony, závesy vrátane závesných konzol;
- f) luster a stojanové osvetľovacie teleso.

5. Spálňa

- a) podlahová krytina alebo koberec;
- b) záclony a závesy, vrátane závesných konzol;
- c) lôžko alebo dvojľôžko s úložným priestorom;
- d) skrinky na vankúše a paplóny;
- e) skrine alebo odkladacia skrinková zostava;
- f) osvetľovacie teleso a nočné lampy.

6. Izba pre deti (vybavenie závisí od počtu detí)

- a) podlahová krytina alebo koberec;
- b) záclony a závesy, vrátane závesných konzol;
- c) posteľ s úložným priestorom;
- d) pracovný stolík a stolička;
- e) knihovnička;
- f) skriňa na šaty;
- g) odkladací stolík;
- h) osvetľovacie teleso a nočná lampa.

V tropickej oblasti alebo inak zdravotne obtiažnej oblasti je štandardným vybavením bytu klimatizačná jednotka do každej obytnej miestnosti.

Stredný až vyšší štandard vybavenia zariadeného rezidenčného bytu alebo rezidencie:

1. Predsieň (vstupná hala)

- a) podlahová krytina alebo koberec;
- b) záclony a závesy, vrátane závesných konzol;
- c) vešiaková stena so zrkadlom;
- d) skrinka na obuv;
- e) odkladacie skrinky alebo police;
- f) osvetľovacie teleso;
- g) sedacia súprava vrátane konferenčného stolíka, ak to vyžaduje povaha priestoru.

2. Kúpeľňa

- a) nástenná toaletná skrinka so zrkadlom;
- b) skrinka na hygienické potreby;
- c) osvetľovacie teleso.

3. Kuchyňa

- a) podlahová krytina alebo koberec;
- b) záclony a závesy, vrátane závesných konzol;
- c) kuchynská linka s odsávačom pary a osvetlením;
- d) odkladacie skrinky alebo police;
- e) chladnička s mrazničkou;
- f) sporák s grilom;
- g) stôl a stoličky v primeranom počte podľa počtu členov domácnosti alebo intenzity stykovej aktivity diplomatickej misie;
- h) osvetľovacie teleso.

4. Jedáleň

- a) podlahová krytina alebo koberec;
- b) záclony a závesy, vrátane závesných konzol;
- c) jedáľenský stôl a stoličky v primeranom počte podľa počtu členov domácnosti alebo intenzity stykovej aktivity diplomatickej misie;
- d) kompletný stolovací servis;
- e) kompletná súprava skla a porcelánu;
- f) odkladací a servírovací stolík;
- g) luster a stojanové osvetľovacie teleso;
- h) ozdobné sklo, keramika a obrazy v počte najviac dva.

5. Obývacia izba

- a) podlahová krytina alebo koberec;
- b) sedacia súprava, vrátane konferenčného stolíka;
- c) obývacia stena alebo skrinková zostava;
- d) barový alebo servírovací stolík;
- e) záclony, závesy vrátane závesných konzol;
- g) luster a stojanové osvetľovacie teleso;
- h) ozdobné sklo, reprezentačná keramika a obrazy v počte najviac dva.

6. Spálňa

- a) podlahová krytina alebo koberec;
- b) záclony a závesy, vrátane závesnej konzoly;
- c) lôžko alebo dvojlôžko s úložným priestorom;
- d) skrinky na vankúše a paplóny;
- e) odkladacie stolčeky;
- f) toaletný stolík so zrkadlom;

- g) skrine alebo odkladacia skrinková zostava;
- h) osvetľovacie teleso a nočné lampy.

7. Izba pre deti (vybavenie je závislé na počte detí)

- a) podlahová krytina alebo koberec;
- b) záclony a závesy, vrátane závesných konzol;
- c) posteľ s úložným priestorom;
- d) pracovný stolík a stolička;
- e) knihovnička;
- f) skriňa na šaty;
- g) odkladací stolík;
- h) osvetľovacie teleso a nočná lampa.

8. Štandardným vybavením bytu vedúceho diplomatickej misie je aj:

- a) farebný televízor;
- b) videorekordér;
- c) audiosúprava;
- d) automatická práčka;
- e) vysávač;
- f) kuchynský robot alebo samostatné stroje;
- g) mikrovlná rúra;
- h) umývačka riadu;
- i) stolík pod počítač.

Pri väčšom počte miestností sa tieto miestnosti vybavujú zariadením podľa charakteru ich využitia s prihliadnutím na odseky 1 a 2.

V tropickej oblasti alebo inak zdravotne obtiažnej oblasti je štandardným vybavením bytu klimatizačná jednotka do každej obytnej miestnosti.

